Porównanie tłumaczeń Przysłów 16:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | JAHWE uczynił wszystko w swoim celu,\* \*\* również bezbożnego na dzień nieszczęścia.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: dla swej odpowiedzi, לַּמַעֲנֵהּו (lamma‘anehu), zgodnie ze swym zamiarem, tzn. zgodnie ze swoim własnym zamiarem i celem, dla którego wszystko tworzył, albo – szczególnie przy wokal. לְמַעֲנֵהּו (lema‘anehu), por. BHS – zgodnie z przeznaczeniem tego wszystkiego, co tworzył. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>40 23:23</x>; <x>290 26:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W G pod. myśl wyraża w. 9: Wszystkie dzieła Pana dokonane zostały w sprawiedliwości, / bezbożny natomiast trzymany jest na dzień sądu. [↑](#footnote-ref-4)